



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.1/2001/29
3 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения
(Тридцать седьмая сессия, 10-14 сентября 2001 года,
пункт 4 с) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ
И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ
ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

Водительские удостоверения

Записка секретариата

На тридцать шестой сессии Рабочей группы небольшая группа по водительским удостоверениям представила результаты распространения вопросника по МВУ и НВУ (TRANS/WP.1/2001/5) и запросила некоторую дополнительную информацию.

Она запросила, в частности, дальнейшую информацию по вопросу 9 вопросника (продолжительность срока, в течение которого владелец водительского удостоверения, не являющийся гражданином вашего государства, может управлять транспортным средством, участвующим в международном дорожном движении, и транспортным средством, не участвующим в международном дорожном движении, на территории вашей страны).

В этом контексте участникам сессии было предложено указать следующее: а) были ли ими ранее обозначены временные ограничения в их ответе на вопрос 9.1 (применительно к МВУ соответствующим требованиям статьи 41.2 Венской конвенции), причины введения этих ограничений (т.е. в связи с понятием места пребывания, другими причинами и т.д.) или их отсутствия; и б) по вопросу 9.4 (применительно к НВУ, не соответствующим требованиям статьи 41.2 Венской конвенции): каковы причины признания этих удостоверений и на каких условиях допускается их использование, если в ответе участников отсутствует отметка "не признается".

Ниже воспроизводятся поступившие ответы, которые изложены в порядке их получения.

Норвегия

9.1 первая колонка

Неограниченный во времени допуск к использованию МВУ, выданных в странах ЕС/ЕЭЗ, обусловлен положениями Соглашения об ЕЭЗ (Норвегия, Исландия, Лихтенштейн/ЕС) и директивы ЕС о водительских удостоверениях (91/439), предусматривающими, что НВУ должны признаваться (без временных ограничений). Следует отметить, что на самом деле нет никакой необходимости в получении допуска к использованию этих МВУ, поскольку в любом случае признаются НВУ. В будущем Норвегия, по-видимому, будет требовать от владельца удостоверения предъявлять НВУ вместе с МВУ и во всяком случае необходимость в МВУ станет менее острой.

12-месячный срок, установленный для граждан других стран, обусловлен положениями статьи 1 b) Конвенции 1968 года о дорожном движении. Несмотря на то, что вообще лица, находящиеся в Норвегии в течение более 12 месяцев, могут с юридической точки зрения рассматриваться как не проживающие постоянно в стране (в силу некоторых факторов), они все же считаются постоянно проживающими в стране в смысле допуска к использованию водительских удостоверений. Следует отметить, что это правило, по-видимому, не соответствует основному правилу, гласящему, что водительские удостоверения могут выдаваться только тем лицам, которые (на законном основании) постоянно проживают в стране. Представляется, что в этом отношении Норвегии необходимо предпринять некоторые действия.

9.1 вторая колонка

Для ЕС/ЕЭЗ: та же причина, что и в первой колонке. В других случаях: в принципе использование иностранных водительских удостоверений не допускается. Они должны обмениваться на норвежские удостоверения. Однако мгновенно сделать это невозможно, поэтому для владельца удостоверения предусмотрен переходный период продолжительностью в три месяца (только для категорий В или А).

9.4 Не признается: никаких разъяснений на этот счет, по-видимому, не требуется.

Дания

В разделе 4 постановления № 196 министерства транспорта о водительских удостоверениях от 11 марта 1997 года излагается статья 9 директивы Совета 91/439/ЕЕС. Этот раздел гласит следующее:

- 1) Обычным местом пребывания является то место, где человек обычно проживает в течение не менее 185 дней в календарном году в силу личных или профессиональных связей. Если профессиональных связей не существует, то должны быть личные основания, указывающие на тесную связь конкретного лица с местом его пребывания.
- 2) Считается, что об обычном месте пребывания может идти речь с того момента, когда лицо начинает постоянно проживать в стране с целью выполнения одного из условий, указанных в пункте 1.
- 3) Считается, что обычное место пребывания лица, имеющего только профессиональные связи с Данией, находится в той стране, где оно имеет личные связи, если оно регулярно возвращается в эту страну. Выполнения последнего условия не требуется, если данное лицо работает в Дании в течение определенного ограниченного периода времени.
- 4) Принятие в какое-либо учебное заведение автоматически не влечет за собой признание того, что обычное место пребывания данного лица находится в Дании.

Таким образом, в соответствии с постановлением о водительских удостоверениях обычным местом пребывания считается то место, где данное лицо находится в течение не менее 185 дней в календарном году в силу личных или профессиональных связей. Вместе с тем считается, что об обычном месте пребывания может идти речь уже с того момента, когда данное лицо начинает постоянно проживать в Дании с намерением оставаться в

стране в течение более чем 185 дней в календарном году в силу его личных или профессиональных связей. Введенное датскими властями правило предусматривает, что должно учитываться намерение конкретного лица, а не его соответствие объективному критерию, т.е. критерию проживания в стране в течение 185 дней.

Помимо этого, при рассмотрении вопроса о том, идет ли речь о постоянном месте пребывания в Дании, Управление безопасности дорожного движения и транспорта исходит из соображений о том, имеются ли у конкретного лица личные связи со страной. Особо важное значение придается тому, имеют ли данное лицо и его семья в Дании обычное жилье, независимо от того, находится ли его собственность в Дании, и от того, находится ли данное лицо постоянно в Дании без учета временных поездок за границу, которые, например, могут быть связаны с его деловой деятельностью, учебой или отдыхом.

Данное толкование, по-видимому, также противоречит правилу прохождения обучения с целью получения водительских удостоверений, которое гласит, что лица, находящиеся в Дании с целью осуществления профессиональной деятельности в течение ограниченного периода времени либо с целью учебы, как правило, не считаются имеющими обычное место пребывания в стране. Данное толкование также подтверждается правилом, в соответствии с которым лица, не имеющие никаких связей с Данией и, следовательно, регулярно уезжающие из страны, считаются имеющими обычное место пребывания в той стране, где они имеют личные связи.

И наконец, Управлению безопасности дорожного движения и транспорта следует подчеркнуть, что упомянутые исключения не являются абсолютным правилом и должны рассматриваться в качестве указания для решения вопроса о том, имеет ли данное лицо обычное место пребывания в Дании. Таким образом, возможны случаи, когда на какое-либо лицо будут распространяться исключительные положения, но при этом данное лицо будет рассматриваться в качестве имеющего обычное место пребывания в Дании. Такая ситуация может возникнуть в том случае, если какое-либо лицо поступает на учебу и, следовательно, находится в Дании в течение ряда лет. В этих условиях можно считать, что оно имеет обычное место пребывания в Дании, например, поскольку оно располагает постоянным жильем для себя и своей семьи.

Болгария

Никакой дополнительной информации не имеется.

Германия

Владельцу иностранного водительского удостоверения с учетом его прав разрешается управлять транспортным средством в Федеративной Республике Германии, если он/она имеет обычное место пребывания в этой стране.

Владелец водительского удостоверения считается постоянно проживающим в Федеративной Республике Германии, если он/она обычно, т.е. не менее 185 дней в году, проживает в стране в силу личных связей и профессиональных обязанностей или - если никаких профессиональных обязанностей не существует - в силу личных причин, свидетельствующих о тесной связи между этим лицом и его/её местом проживания. Если данное лицо начинает постоянно проживать в Федеративной Республике Германии, то его/её права, вытекающие из наличия у него/нее иностранного водительского удостоверения, остаются в силе в течение шести месяцев.

В ответах на вопросы 9.1-9.3 (первая колонка) эти положения изложены в сокращенном виде.

В соответствии со статьей 41.2 Конвенции в Германии признается удостоверение, дающее право управлять транспортным средством, участвующим в международном дорожном движении, согласно пунктам 9.1-9.3, в течение срока его действия без каких-либо временных ограничений. Однако, поскольку пребывание в стране в течение более 185 дней влечет за собой начало постоянного проживания и поскольку в силу этого данная ситуация не подпадает под положения о международном дорожном движении, данные аспекты сопряжены с временными ограничениями.

Грузия

На вопрос 9.1 может быть дан следующий ответ: "срок действия МВУ", поскольку никаких международных правил, ограничивающих использование действительных МВУ, не существует.
